

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetukset (EY) N:o 1604/1999, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- ★ **Komission asetukset (Euratom) N:o 1605/1999, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999, yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) viidennen puiteohjelman (1998—2002) täytäntöönpanoon koskevista säännöistä tehdyn neuvoston päätöksen 1999/66/Euratom soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 3**
- ★ **Komission asetukset (EY) N:o 1606/1999, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999, tuotajaryhmittymistä ja niiden yhteenliittymistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 952/97 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 220/91 muuttamisesta 9**
- ★ **Komission asetukset (EY) N:o 1607/1999, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999, neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesjalostealan tuotantotukijärjestelmän osalta annetun asetuksen (EY) N:o 504/97 muuttamisesta 11**
- ★ **Komission asetukset (EY) N:o 1608/1999, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999, tiettyjen Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahastoa koskevien komission asetusten kumoamisesta 12**
- ★ **Komission asetukset (EY) N:o 1609/1999, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999, erityisen tukikehyksen vahvistamisesta perinteisille AKT-banaanien toimittajavaltioille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 856/1999 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 14**
- ★ **Komission asetukset (EY) N:o 1610/1999, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999, vientitodistusten antamista koskevan järjestelmän käyttöön ottamisesta viinialalla annetun asetuksen (EY) N:o 1685/95 muuttamisesta 18**
- ★ **Komission asetukset (EY) N:o 1611/1999, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999, tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämisen ja vientiin tarkoitetun naudanlihan myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä 19**

- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1612/1999, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999, tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämän ja jauhetun lihan tuottamiseen tarkoitettun naudanlihan myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä** 24

Komission asetus (EY) N:o 1613/1999, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999, tuontitulien vahvistamisesta riisialalla 29

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

1999/486/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 2 päivänä heinäkuuta 1999, Kolumbiasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisvaatimuksista tehdyn päätöksen 94/269/EY muuttamisesta** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1826) 32

1999/487/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 2 päivänä heinäkuuta 1999, Guatemalasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisistä edellytyksistä tehdyn päätöksen 98/568/EY muuttamisesta** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1828) 36

1999/488/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 5 päivänä heinäkuuta 1999, sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua, tehdyn päätöksen 97/296/EY muuttamisesta** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1835) 39

1999/489/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 5 päivänä heinäkuuta 1999, Tanskan asemasta tarttuvan vertamuodostavan kuolion ja virusperäisen verenvuotoseptikemian osalta tehdyn päätöksen 93/74/ETY muuttamisesta kolmannen kerran** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1854) 41

Oikaisuja

- ★ **Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 70/97, annettu 20 päivänä joulukuuta 1996, Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista ja entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien tuotteiden sekä Slovenian tasavallasta peräisin olevien viinien tuontiin yhteisössä sovellettavista menettelyistä** (EYVL L 16, 18.1.1997) 43

- ★ **Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 1587/98, annettu 17 päivänä heinäkuuta 1998, Azorien, Madeiran, Kanariansaarten sekä Ranskan departementtien Guayanan ja Réunionin tiettyjen kalastustuotteiden kaupan pitämisessä alueiden syrjäisestä sijainnista aiheutuvien lisäkustannusten tasoitusjärjestelmän käyttöön ottamisesta** (EYVL L 208, 24.7.1998) 44

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1604/1999,
annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierron monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

- 2) edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä heinäkuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0709 90 70	052	50,2
	999	50,2
0805 30 10	382	54,7
	388	61,9
	524	62,7
	528	64,6
	999	61,0
0806 10 10	052	113,7
	388	139,2
	508	173,1
	512	101,2
	600	126,8
	624	110,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	127,4
	388	78,5
	400	62,0
	508	81,2
	512	83,8
	528	61,4
	800	133,9
	804	86,1
	999	83,8
	388	84,2
0808 20 50	512	60,4
	528	73,5
	999	72,7
	052	144,6
0809 10 00	064	71,4
	091	51,0
	999	89,0
	052	181,9
0809 20 95	400	214,2
	616	204,1
	999	200,1
	052	76,0
0809 40 05	064	74,0
	624	219,1
	999	123,0
	052	76,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EURATOM) N:o 1605/1999,**annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999,****yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) viidennen puiteohjelman (1998—2002) täytäntöönpanoon koskevista säännöistä tehdyn neuvoston päätöksen 1999/66/Euratom soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

sellaisten epäsuorien TTEK-tointen toteuttamiseen, jotka edellyttävät useita osallistujia,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) viidennen puiteohjelman (1998—2002) täytäntöönpanoon koskevista säännöistä 22 päivänä joulukuuta 1998 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/66/Euratom ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) tutkimus- ja koulutustoimintaa koskeva viides puiteohjelma (1998—2002) (jäljempänä ”viides puiteohjelma”) on vahvistettu neuvoston päätöksellä 1999/64/Euratom ⁽²⁾; päätöksellä 1999/66/Euratom vahvistettuihin toimiin osallistumista koskevat säännöt edellyttävät yksityiskohtaisia soveltamissääntöjä,
- 2) osallistuminen epäsuoraan tutkimus- ja teknologiseen toimintaan, esittelytoiminta ja koulutustoiminta mukaan lukien (jäljempänä TTEK-toimet) edellyttää osallistujan määritelmää, jossa otetaan huomioon erityisesti se, missä ominaisuudessa osallistuja osallistuu hankkeeseen, sekä osallistujan oikeudet ja velvoitteet,
- 3) viidennen puiteohjelman mukaisesti toteutettavien epäsuorien TTEK-toimien eurooppalaisen ulottuvuuden varmistamiseksi yritysten, tutkimuskeskusten ja korkeakoulujen osallistumista koskevien sääntöjen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöissä olisi painotettava, että osallistujia on oltava useita ja että hankkeiden on oltava luonteeltaan ylikansallisia,
- 4) toteutettavan epäsuoran TTEK-toimen tai muun TTEK-toiminnan erityisluonne voi kuitenkin olla perusteena sille, että kyseisistä periaatteista poiketaan,
- 5) neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2137/85 ⁽³⁾ tarkoitettujen eurooppalaisten taloudellisten etuyhtymien on olennaisesti ylikansallisesta ja eurooppalaisesta luonteestaan johtuen tavallisesti voitava osallistua yksinään

- 6) on tärkeää, että komissio voi varmistaa, että osallistujilla on epäsuorien TTEK-toimien toteuttamiseen tarvittavat voimavarat niiden luonteesta riippumatta; yhteisön taloudellisten etujen suojelemiseksi ja toimien toteuttamista haittaavien esteiden välttämiseksi komissiolle on annettava tiedoksi myös kyseisten voimavarojen laajuus ja alkuperä sekä niiden käyttöönoton edellytykset,
- 7) yhteisön osallistumisessa rahoitukseen noudatetaan kilpailusääntöjä,
- 8) yhteisön rahoitusosuus maksetaan osallistujille sen jälkeen, kun epäsuoran TTEK-toimen tukikelpoiset kustannukset on perusteltu, mikä ei sulje pois muiden menetelmien käyttöä, jos ne ovat tarkoituksenmukaisempia,
- 9) tutkimus-, teknologia- ja esittelyhankkeista sekä yhdistelmähankeista (tutkimus ja esittely) koostuvien epäsuorien TTEK-tointen osallistujien on kirjattava hankkeeseen kokonaiskustannukset, paitsi jos kyseisten osallistujien kirjanpito mahdollistaa ainoastaan lisäkustannusten kirjaamisen hankkeeseen,
- 10) innovaation edistämiseksi on tärkeää voida korvata tietyt kustannukset, jotka liittyvät tietosuojaan sekä toimenpiteisiin, joiden avulla osoitetaan tietämyksen hyödyntämismahdollisuudet,
- 11) hankkeen koordinoitukustannukset voivat olla huomattavat, ja ne pitäisi voida kirjata, kun hankkeen koordinoija vastaa niistä,
- 12) on tärkeää mahdollistaa yleiskustannusten kirjaaminen kiinteämääräisinä erityisesti siksi, että edistettäisiin kustannusten kirjaamista kokonaiskustannuksina,
- 13) sopimuksissa voidaan määrätä, että yhteisön rahoitus maksetaan erissä; sopimuksissa voidaan kuitenkin asettaa rajoituksia mahdollisuudelle maksaa ensimmäinen ennakkomaksu,
- 14) yhteisön rahoitusosuuden maksaminen ei rajoita komission tai tilintarkastustuomioistuimen tekemiä tai teettämiä tilintarkastuksia,

⁽¹⁾ EYVL L 26, 1.2.1999, s. 56.⁽²⁾ EYVL L 26, 1.2.1999, s. 34.⁽³⁾ EYVL L 199, 31.7.1985, s. 1.

- 15) assosiaatiosopimusten, NET-sopimuksen, kansainvälisen fuusiokoereaktorin (ITER) teknologiahankkeeseen liittyviä toimia koskevan Euroopan yhteisön, Japanin, Venäjän federaation ja Amerikan yhdysvaltojen neljänvä-lisen yhteistyösopimuksen, Joint European Torus -yhteis-yrityksen (JET) ja muiden yhteisön tekemien sopimusten perusteella toteutettavissa hallitun lämpöydininfuusion alaan liittyvissä epäsuorissa TTEK-toimissa noudatetaan kyseisissä sopimuksissa vahvistettuja menettelyjä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSA

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Tässä asetuksessa vahvistetaan päätöksen 1999/66/Euratom 3, 7 ja 10 artiklan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

2 artikla

1. Päätöksessä 1999/66/Euratom säädettyjä määritelmiä sovelletaan tähän asetukseen.
2. Tässä asetuksessa tarkoitetaan:
 - a) "osallistujalla" oikeussubjektia, kansainvälistä järjestöä tai päätöksen 1999/66/Euratom 6 artiklassa asetetuin ehdoin yhteistä tutkimuskeskusta YTK:ta, joka osallistuu hankkeeseen päätoimeksisaajana, avustavana toimeksisaajana, liitännäisenä osallistujana tai apurahan saajana,
 - b) "hankkeella" kaikkia viidennessä puiteohjelmassa vahvistetun TTEK-toimen mukaisesti yhden tai useamman sopimuksen perusteella suoritettavia töitä,
 - c) "sopimuksella" yhteisön sekä yhden tai useamman pääasial-lisen sopimuspuolen ja tapauksesta riippuen avustavan sopimuspuolen välillä tehtyä sopimusta, jonka tarkoituk-sena on toteuttaa hanke tai myötävaikuttaa hankkeen toteuttamiseen,
 - d) "pääasiallisella sopimuspuolella" muuta osallistujaa kuin avustavaa sopimuspuolta, joka osallistuu hankkeeseen teke-mällä sopimuksen ja jolla on tässä asetuksessa ja sopimuk- sessa vahvistetut oikeudet ja velvoitteet,
 - e) "avustavalla toimeksisaajalla" tutkimus-, teknologia- ja esitelyhankkeista sekä yhdistelmähankkeista (tutkimus ja esitely) koostuvissa epäsuorissa TTEK-toimissa osallistujaa, joka osallistuu hankkeeseen tekemällä sopimuksen ja toimii yhden tai useamman päätoimeksisaajan teknisen valvonnan alaisena ja jolla on samat oikeudet ja velvoitteet kuin päätoimeksisaajilla lukuun ottamatta oikeuksia ja velvoit-teita, jotka koskevat avustavan toimeksisaajan vastuun laajuutta sopimuksessa tarkoitetun hankkeen toteuttamis-essa sekä teollis- ja tekijänoikeuksia,
 - f) "liitännäisellä osallistujalla" tutkijakoulutusverkoista, aihe- piirikohtaisista verkoista, vastaaviin tavoitteisiin tähtäävistä liitännäistoimenpiteistä sekä yhtenäisistä toiminnasta koos- tuvissa epäsuorissa TTEK-toimissa osallistujaa, joka osal- listuu hankkeeseen liitännäissopimuksen perusteella, joka on tehty liitännäisen osallistujan ja pääasiallisen sopimus-

puolen välillä yhteisymmärryksessä yhteisön kanssa ja sopi- muksen mukaisesti, ja jolla on liitännäissopimuksen perus- teella samat oikeudet ja velvoitteet kuin pääasiallisella sopi- muspuolella, jollei toisin määrätä,

- g) "apurahan saajalla" apurahasta muodostuvaan epäsuoraan TTEK-toimeen osallistuvaa luonnollista henkilöä, joka tekee sopimuksen yhteisön kanssa tai osallistuu vastaanottavan laitoksen kanssa tehdyn sopimuksen perusteella sopimuk- seen, jonka yhteisö on tehnyt kyseisen vastaanottavan laitoksen kanssa,
- h) "alihankintasopimuksella" sopimusta, joka tehdään pääasial- lisen sopimuspuolen, avustavan sopimuspuolen tai liitän- näisen osallistujan sekä yhden tai useamman alihankkijan välillä palvelujen tarjoamisesta tai tavaroiden toimittami- sesta sopimuksessa määrätyn ehdoin hankkeen erityistar- peita varten,
- i) "alihankkijalla" alihankintasopimuksen tehnyttä oikeussub- jektia, kansainvälistä järjestöä tai YTK:ta,
- j) "lisäsopimuksella" sopimusta, joka tehdään yhteisön kanssa yhteen tai useampaan hankkeeseen teknisesti liittyvien töiden suorittamiseksi muun muassa hyödyntämistarkoi- tuksia varten ja jonka kunkin sopimuksen osallistujat hyväksyvät tällaiseksi lisäsopimukseksi,
- k) "lisäsopimuksen osapuolella" oikeussubjektia, kansainvälistä järjestöä tai päätöksen 1999/66/Euratom 6 artiklassa aset- etuin edellytyksin YTK:ta, joka on tehnyt lisäsopimuksen ja jonka kunkin sopimuksen osallistujat hyväksyvät lisäso- pimuksen osapuoleksi,
- l) "konsortiosopimuksella" yhtä tai useampaa hankkeen osal- listujien välillä tehtyä sopimusta, jonka tavoitteena on täsmentää tai täydentää sopimuksen määräyksiä olematta ristiriidassa niiden kanssa,
- m) "eurooppalaisella taloudellisella etuyhtymällä" (jäljempänä "ETEY") tarkoitetaan asetuksessa (ETY) N:o 2137/85 sääde- tyin edellytyksin, tavoin ja vaikutuksin perustettua oikeus- henkilöä,

II OSA

YKSITYISKOHTAISET SÄÄNNÖT YRITYSTEN, TUTKIMUSKES- KUSTEN JA KORKEAKOULUJEN OSALLISTUMISESTA EPÄSUORIIN TTEK-TOIMIIN

I LUKU

Osallistujamäärä

1 Jakso

Useita osallistujia edellyttävät epäsuorat TTEK- toimet

3 artikla

1. Seuraavien epäsuorien TTEK-toimien toteuttaminen edel- lyttää useita osallistujia, joista vähintään kahden on oltava pääasiallisia sopimuspuolia, jotka täyttävät päätöksen 1999/66/ Euratom 3 artiklan 1 kohdassa asetetut edellytykset:

- a) tutkimus- ja teknologiahankkeet;
- b) esittelyhankkeet;
- c) yhdistelmähankkeet (tutkimus ja esittely).

2. ETEY:n katsotaan luonteensa puolesta täyttävän päätöksen 1999/66/Euratom 3 artiklan 1 kohdan ehdot, ja se voi näin ollen toimia ainoana päätoimeksisaajana 1 kohdassa tarkoitetuissa epäsuorissa TTEK-toimissa.

Jos ETEY kuitenkin ainoastaan koordinoi ja organisoi jäsentensä toimintaa, niiden ETEY:n jäsenten, jotka tosiasiallisesti suorittavat sen puolesta hankkeen tutkimustyön, on täytettävä päätöksen 1999/66/Euratom 3 artiklan 1 kohdassa asetetut ehdot.

4 artikla

Seuraavien epäsuorien TTEK-toimien toteuttaminen edellyttää useita osallistujia, joista vähintään kahden on oltava pääasiallisia sopimuspuolia tai vaihtoehtoisesti yhden pääasiallinen sopimuspuoli ja yhden liitännäinen osallistuja, jotka täyttävät päätöksen 1999/66/Euratom 3 artiklan 1 kohdassa asetetut edellytykset:

- a) tutkijakoulutusverkot;
- b) aihepiirikohtaiset verkot;
- c) yhtenäinen toiminta.

5 artikla

1. Kaksi oikeussubjektia ovat toisistaan riippumattomia päätöksen 1999/66/Euratom 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettulla tavalla, jos niiden välillä ei ole hallintasuhdetta.

Hallintasuhde vallitsee, jos oikeussubjekti on välittömästi tai välillisesti toisen hallinnassa tai jos oikeussubjekti on saman välittömän tai välillisen hallinnan alainen kuin toinen.

Hallintasuhde voi tarkoittaa muun muassa sitä, että

- a) jollakin osapuolella on hallussaan välittömästi tai välillisesti yli puolet oikeussubjektin osakepääomasta tai yli puolet sen osakkeenomistajien tai yhtiökumppanien äänimäärästä

tai

- b) jollakin osapuolella on tosiasiallinen tai oikeudellinen toista oikeussubjektia koskeva päätösvalta.

2. Se, että julkisilla holdingyhtiöillä, institutionaalisilla sijoittajilla tai riskipääomayhtiöillä tai -rahastoilla on hallussaan välittömästi tai välillisesti yli puolet oikeussubjektin osakepääomasta tai yli puolet sen osakkeenomistajien tai yhtiökumppanien äänimäärästä, ei sinänsä muodosta hallintasuhdetta.

3. Se, että sama julkisyhteisö omistaa oikeussubjektit tai valvoo niitä, ei sinänsä muodosta hallintasuhdetta kyseisten oikeussubjektien välille.

2 Jakso

Epäsuorat TTEK-toimet jotka voi toteuttaa yksi ainoa osallistuja

6 artikla

Liitännäistoimenpiteistä, apurahoista ja tutkimusinfrastruktuurien käyttömahdollisuuksien tukemisesta koostuvat epäsuorat TTEK-toimet voi tapauksesta riippuen toteuttaa yksi ainoa pääasiallinen sopimuspuoli tai yksi ainoa apurahan saaja, jonka on täytettävä päätöksen 1999/66/Euratom 3 artiklan 2 kohdassa asetetut ehdot.

II LUKU

Voimavaroja koskevat ehdot

7 artikla

Päätöksen 1999/66/Euratom 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen voimavarojen määrittämisen sen mukaan, kuinka paljon niitä tarvitaan epäsuoran TTEK-toimen toteuttamiseen ja ottaen huomioon suoritettavien töiden luonne.

8 artikla

Epäsuoran TTEK-toimen toteuttamiseen tarvittavilla voimavaroilla tarkoitetaan osallistujien omia voimavaroja sekä kolmansien osapuolien niiden käyttöön etukäteissitoumuksen perusteella antamia voimavaroja, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 12 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan soveltamista.

9 artikla

1. Osallistujien on voitava todistaa epäsuoraa TTEK-toimintaa koskevan ehdotuksen jättämisestä lähtien, että niillä on tai tulee olemaan epäsuoran TTEK-toimen toteuttamiseen tarvittavat voimavarat, ja erityisesti täsmentää kyseisten voimavarojen alkuperä ja käyttöä koskevat ehdot.

2. Osallistujilla on oltava käytössään töiden suorittamiseen tarvittavat voimavarat sitä mukaa kuin työt etenevät.

III LUKU

Yhteisön rahoitusosuus ja tukikelpoiset kustannukset

1 Jakso

Yleiset periaatteet

10 artikla

1. Viidennen puiteohjelman mukainen yhteisön rahoitusosuus muodostuu päätöksen 1999/66/Euratom 10 artiklan 2 kohdassa määritettyjen osallistujille aiheutuvien tukikelpoisten kustannusten korvaamisesta osittain tai kokonaan.

Sopimuksissa määrätään, että yhteisön rahoitusosuus ei voi ylittää tiettyä määrää.

2. Sopimuksissa voidaan tarvittaessa määrätä, että viidennen puiteohjelman mukainen yhteisön rahoitusosuus muodostuu kiinteiden prosenttimäärien tai kustannusarvion perusteella ennalta vahvistettavien määrien maksamisesta erityisesti seuraavissa tapauksissa:

- a) hankkeet, joiden osalta yhteisön rahoitusosuus on enintään 100 000 euroa;
 - b) hankkeet, joihin liittyvät maksut edellyttävät sen todistamista, että sopimuksessa sovittujen tavoitteiden saavuttamiseksi on pyritty tekemään kaikki mahdollinen; ja
 - c) apurahoista ja liitännäistoimenpiteistä koostuvat hankkeet, joista järjestetään riippumattomille asiantuntijoille suunnattuja hakemuspyyntöjä.
3. Sopimuksissa voidaan määrätä kiinteisiin yhdistelmäprosenttimääriin perustuvista maksuista, jos osallistujat nimenomaisesti sopivat siitä keskenään ja komission kanssa ja jos se osoittautuu tarkoituksenmukaiseksi sekä jos kyseiset prosenttimäärät eivät poikkea merkittävästi yksittäisten osallistujien todellisista kustannuksista.

2 Jakso

Tukikelpoisten kokonaiskustannusten tai lisäkustannusten kirjaaminen

11 artikla

1. Epäsuoran TTEK-toimen osallistuja kirjaa tukikelpoiset kokonaiskustannukset komission vastattaviksi seuraavissa toimissa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 14 artiklan 1 kohdan säännösten soveltamista:

- a) tutkimus- ja teknologiahankkeet;
- b) esittelyhankkeet;
- c) yhdistelmähankkeet (tutkimus ja esittely);
- d) liitännäistoimenpiteet.

Epäsuoran TTEK-toimen osallistuja kirjaa tukikelpoiset lisäkustannukset komission vastattaviksi, jos komissio katsoo, että osallistujan kirjanpidossa ei voida erottaa hankkeeseen liittyvää välittömien ja välillisten kustannusten osaa.

2. Epäsuoran TTEK-toimen osallistuja kirjaa tukikelpoiset lisäkustannukset komission vastattaviksi, kun viidennen puiteohjelman liitteessä III nimenomaisesti määrätään kyseisestä periaatteesta, eli seuraavissa toimissa:

- a) tutkimusinfrastruktuurien käyttömahdollisuuksien tukeminen;
- b) koulutusapurahat;
- c) tutkijakoulutusverkot;
- d) aihepiirikohtaiset verkot;
- e) yhtenäinen toiminta.

3 Jakso

Tukikelpoisten kustannusten luokat

12 artikla

1. Tukikelpoisten kustannusten luokkiin kuuluvat epäsuorasta TTEK-toimesta riippuen seuraavat kustannukset:

- a) henkilöstö;
- b) kestohyödykkeet;
- c) kulutushyödykkeet;
- d) matka- ja oleskelukustannukset;
- e) tietotekniikka;
- f) alihankinnat;
- g) tietosuoja sekä toimenpiteet, joiden avulla osoitetaan tietämyksen hyödyntämismahdollisuudet;
- h) muut erityiskustannukset;
- i) yleiskustannukset.

2. Hankkeen koordinoinnista vastaavalle pääasialliselle sopimuspuolelle aiheutuvat koordinoitavien kustannukset voidaan kirjata yhteen tai useampaan 1 kohdan a—e ja g ja h alakohdassa mainittuun luokkaan kuuluvina kustannuksina sopimuksessa vahvistetuista ehdoista tai 1 kohdan i alakohdassa tarkoitettuina yleiskustannuksina. Ne on mainittava kyseisinä kustannuksina kustannuseritelmissä.

3. Osallistujalle aiheutuva sama kustannus voidaan kirjata ainoastaan yhteen 1 kohdassa mainittuun tukikelpoisten kustannusten luokkaan kuuluvana.

Kustannuksia ei kirjata siinä tapauksessa, että osallistujan käyttöön annetaan voimavaroja ilman korvausta.

13 artikla

1. Muut tukikelpoiset kustannukset kuin 14 artiklassa tarkoitettujen yleiskustannukset kirjataan 2—9 kohdassa säädetyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta tutkimus- ja koulutusohjelmien ja sopimusten mahdollisia erityismääräyksiä.

2. Henkilöstökustannukset kirjataan sopimuksessa määrättyihin rajoituksiin ja ehdoihin sen ajan perusteella, jonka osallistujalle suoraan työskentelevä henkilöstö tosiasiallisesti käyttää hankkeeseen. Henkilöstökustannuksiin kuuluvat osallistujalle kyseisestä henkilöstöstä aiheutuvat kustannukset, mukaan luettuina palkat ja henkilösivukulut.

Sopimuksissa voidaan määrätä, että osallistuja kirjaa keskimääräiset kustannukset, jos ne määritetään osallistujan tavantasaisten käytäntöjen mukaisesti ja jos ne eivät poikkea merkittävästi tosiasiallisista kustannuksista.

Sellaisen osallistujan henkilöstökustannuksiin, joka kirjaa tukikelpoiset lisäkustannukset 11 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan nojalla, sisältyvät ainoastaan epäsuoraan TTEK-toimeen osallistumisesta aiheutuvat kustannukset ilman kustannuksia, jotka aiheutuvat joka tapauksessa riippumatta kyseisestä osallistumisesta; tämä ei koske tutkimus- ja koulutusohjelmassa määrättyjä erityistapauksia.

3. Kestohyödykkeiden kustannusten korvattava määrä riippuu sopimuksissa vahvistetuista ehdoista hyödykkeiden käytöstä ja siitä, missä määrin kyseisiä hyödykkeitä käytetään hankkeen tarkoituksiin; tämä ei koske tutkimus- ja koulutusohjelmassa määrättyjä erityistapauksia.

4. Kulutushyödykkeiden kustannukset voivat liittyä pelkästään nimenomaisesti hankkeen tarpeita varten hankittaviin hyödykkeisiin, mukaan luettuina ohjelmistojen luvat, jos se on niiden käyttötarkoituksen vuoksi perusteltua.

5. Matka- ja oleskelukustannusten kirjaaminen edellyttää, että yhteisö hyväksyy ennalta matkat, jotka eivät suuntaudu jäsenvaltioiden, assosioituneiden valtioiden tai sellaisen yhteisön ulkopuolisen valtion alueelle, johon jokin saman hankkeen osallistuja on sijoittautunut, ellei kyseisistä matkoista määrätä sopimuksessa.

6. Tietotekniikkakustannuksiin sisältyvät kustannukset, jotka aiheutuvat osallistujan käytössä olevien atk-palvelujen ja -välineiden käytöstä.

7. Epäsuoran TTEK-toimen osallistujalle aiheutuvat alihankintakustannukset muodostuvat hinnasta, joka maksetaan alihankkijalle tai palveluntarjoajalle ja jonka on vastattava markkinahintoja.

8. Tietosuojan ja niiden toimenpiteiden kustannuksiin, joiden avulla osoitetaan tietämyksen hyödyntämismahdollisuudet, eivät kuulu tuotteen tai menetelmän luomis- ja markkinointikustannukset eivätkä palvelun luomis- ja tarjoamiskustannukset. Ne voidaan korvata ainoastaan komission kirjallisella suostumuksella.

9. Muut erityiskustannukset ovat epäsuoran TTEK-toimen edellyttämiä kustannuksia, jotka poikkeavat luonteeltaan tämän artiklan 2—8 kohdassa ja 14 artiklassa tarkoitetuista kustannuksista. Ne voidaan kirjata ainoastaan komission kirjallisella suostumuksella, ja niihin voivat sisältyä erityisesti välittömät kustannukset, jotka aiheutuvat ensimmäisen ennakkomaksun maksamiseksi komission vaatimien takauksien järjestämisestä.

14 artikla

1. Epäsuoran TTEK-toimen osallistujat, jotka kirjaavat tukikelpoiset kokonaiskustannukset, voivat kirjata yleiskustannukset todellisten kustannusten perusteella sopimusten mukaisesti, jos komissio katsoo todistavat asiakirjat tyydyttäväiksi, tai kiinteämääräisinä.

Kiinteämääräiset yleiskustannukset ovat tutkimusta, teknologiaa ja esittelyä koskeissa hankkeissa, yhdistelmähankeissa (tutkimus ja esittely) ja 80 prosenttia osallistujien henkilöstökustannuksista. Epäsuorien TTEK-toimien muita luokkia varten sopimuksissa voidaan tarvittaessa määrätä muista prosentti-

määräistä. Tiettyjen liitännäistoimenpiteiden osalta sopimuksissa voidaan määrätä, että yleiskustannuksia ei korvata.

2. Jos epäsuoran TTEK-toimen osallistujat kirjaavat 11 artiklassa tarkoitettua tukikelpoisia lisäkustannuksia, yleiskustannukset ovat, jollei sopimuksessa toisin määrätä, 20 prosenttia osallistujille aiheutuvista kustannuksista, alihankintakustannuksia lukuun ottamatta.

4 Jakso

Yhteisön rahoitusosuuden maksaminen

15 artikla

1. Yhteisön rahoitusosuus maksetaan sopimuksissa määrättyin ehdoista, ja se voi käsittää useita etukäteen maksettavia eräitä 2 ja 3 kohdassa säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

2. Komissio maksaa ensimmäisen ennakkomaksun, jotta töiden aloittamista voidaan nopeuttaa tai helpottaa. Tämä ensimmäinen ennakkomaksu on 40 prosenttia 10 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettua enimmäismäärästä.

Ennakkomaksun enimmäisprosenttimäärää voidaan kuitenkin pienentää yhteisön taloudellisten etujen suojaamisen tarpeen mukaisesti.

Sitä voidaan myös pienentää, jos tarpeet, jotka ennakkomaksu voisi kattaa hankkeen ensimmäisenä vuonna, poikkeavat huomattavasti saman ajanjakson todellisista tarpeista.

Ensimmäisen ennakkomaksun ja sitä seuraavien etukäteen maksettavien erien yhteenlaskettu määrä voi olla enintään 85 prosenttia 10 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettua enimmäismäärästä.

3. Liitännäistoimenpiteistä ja apurahoista koostuvien epäsuorien TTEK-toimien osalta sopimuksissa voidaan määrätä ensimmäisen ennakkomaksun maksamisesta ja sen enimmäismäärästä sekä kaikkien etukäteen maksettavien erien enimmäismäärästä.

5 Jakso

Tilintarkastukset

16 artikla

1. Komissiolla ja sen valtuuttamilla edustajilla on oikeudet tehdä tilintarkastuksia erityisesti sen varmistamiseksi, että III luvun säännöksiä noudatetaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta sopimusten määräysten noudattamista. Komissio ja sen edustajat voivat tehdä kyseisiä tilintarkastuksia luottamuksellisuutta noudattaen milloin tahansa sopimuksen voimassaolok aikana ja jokaista komission suorittamaa maksua seuraavien viiden vuoden aikana.

Voidakseen tehdä tarkastuksensa ja sopimusten määräysten mukaisesti komissiolla ja sen valtuuttamilla edustajilla on oikeudet saada käyttöönsä kaikki aiheelliseksi katsomansa tiedot niiden tallennustavasta riippumatta ja vaatia tietojen luovuttamista niille asianmukaisessa muodossa.

2. Tilintarkastustuomioistuin voi tarkastaa sopimuksissa määrätyn yhteisön rahoitusosuuden käytön omia yksityiskohtaisia sääntöjään noudattaen.

III OSA

LOPPUSÄÄNNÖKSET

17 artikla

Tämä asetus ei vaikuta tutkimus- ja koulutusohjelmia koskevien päätösten säännöksiin, joiden tarkoituksena on täsmentää tai täydentää päätöstä 1999/66/Euratom.

18 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Édith CRESSON

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1606/1999,**annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999,****tuottajaryhmittymistä ja niiden yhteenliittymistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 952/97 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 220/91 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tuottajaryhmittymistä ja niiden liitoista 20 päivänä toukokuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 952/97 ⁽¹⁾,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksessa (ETY) N:o 220/91 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1183/98 ⁽³⁾, määritellään tuottajaryhmien ja niiden liittojen taloudellista toimintaa koskevat yksityiskohtaiset säännöt,
- 2) Suomen soveltamistulosten vuoksi on suotavaa eräiltä osin mukauttaa peruna-alalla tuotannon määrän laskemiseen liittyviä ajanjaksoja tuottajaryhmittymien perustamisen helpottamiseksi ja riittävän tarjonnan aikaansaamiseksi, ja
- 3) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maatalouden rakenteita ja maaseudun kehittämistä käsittelevän hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 220/91 liite seuraavasti:

- 1) Korvataan taulukko IX seuraavasti:

"IX. Tuottajaryhmät Suomessa (tavanomainen tuotanto)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuottajaryhmät	
		Tuotannon määrä tai liikevaihto	Jäsenmäärä vähintään
6 ryhmä	Elävät kasvit ja kasvituotteet ⁽⁴⁾	400 000 euroa	5
ex 0701 90 90	Perunat, tuoreet tai jäähdtytetyt ⁽⁵⁾		
ex 0701 90 59	a) 1.8.—31.12.	2 000 tonnia	10
ex 0701 90 51	b) 1.1.—31.7.	300 tonnia	10
ex 1214	Heinä	500 tonnia	15
0104	Elävät lampaat ja vuohet ⁽¹⁾	2 000 päätä	20"
ex 0204	Lampaan ja vuohenliha, tuore, jäähdtytetty tai jäädytetty		

- 2) Lisätään alaviitteeseen 5 kohta seuraavasti:

"Jos Suomessa tuottajaryhmää koskevat liitteen IX sekä a että b alakohdassa tarkoitetut perunat, sovelletaan a alakohdan mukaisille perunoille säädettyä vähimmäismäärää."

⁽¹⁾ EYVL L 142, 2.6.1997, s. 30.⁽²⁾ EYVL L 26, 31.1.1991, s. 15.⁽³⁾ EYVL L 164, 9.6.1998, s. 5.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1607/1999,**annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesjalostealan tuotantotukijärjestelmän osalta annetun asetuksen (EY) N:o 504/97 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2199/97 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 9 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) komission asetuksen (EY) N:o 504/97 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 702/1999 ⁽⁴⁾, 2 artiklan 2 kohdassa määritellään toimituskaudet ja sen 7 artiklan 3 kohdassa vahvistetaan sopimusehtojen muutoksia koskevat säännökset; kuivattujen luumujen toimituskautta olisi pidennettävä ja kuivattujen viikunoiden toimituskautta olisi mukautettava siten, että se alkaisi yhtä aikaa markkinointivuoden kanssa, ja sopimusehtojen muutosten osalta olisi säädettävä siirtymäkauden joustoista viikunapastojen tuotantoon tarkoitettujen viikunoiden tapauksessa,
- 2) on tarpeen säätää, että kun tuote on jalostettu jossakin muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa se on viljelty, viljelyjäsenvaltion viranomaiset toimittavat tuen maksavalle jäsenvaltiolle todisteen vähimmäishinnan maksamisesta, ja
- 3) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmä- ja vihannesjalosteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 504/97 seuraavasti:

- 1) Korvataan 2 artiklan 2 kohdan
 - d alakohdassa ilmaisu ”31 päivään joulukuuta” ilmaisulla ”15 päivään tammikuuta”,
 - e alakohdassa ilmaisu ”15 päivästä heinäkuuta” ilmaisulla ”1 päivästä elokuuta”.
- 2) Lisätään 7 artiklan 3 kohtaan seuraava virke:

”Markkinointivuoteen 2003/2004 asti sopimusehtojen muutokset voidaan kuitenkin viikunapastojen tuotantoon tarkoitettuja jalostamattomia kuivattuja viikunoita koskevien sopimusten osalta tehdä viimeistään 31 päivänä toukokuuta, ja ne voivat käsittää enintään 100 prosenttia alun perin sopimuksessa vahvistetusta määrästä.”
- 3) Lisätään 11 artiklan 6 kohta seuraavasti:

”6. Kun tuote on jalostettu jossakin muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa se on viljelty, mainitun jäsenvaltion on toimitettava tuen maksavalle jäsenvaltiolle todiste vähimmäishinnan maksamisesta tuottajalle.”

2 artiklaTämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29.⁽²⁾ EYVL L 303, 6.11.1997, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 78, 20.3.1997, s. 14.⁽⁴⁾ EYVL L 89, 1.4.1999, s. 26.

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1608/1999,
annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999,
tiettyjen Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahastoa koskevien komission asetusten kumoamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä huhtikuuta 1970 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1287/95 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 6 kohdan, 5 artiklan 3 kohdan ja 5 a artiklan,

ottaa huomioon interventoiden rahoittamista Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston tukiosastosta koskevista yleisistä säännöistä 2 päivänä elokuuta 1978 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1883/78 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1259/96 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan,

ottaa huomioon EMOTR:n tukiosastosta rahoitettuihin toimenpiteisiin sovellettavista eri muuntokursseista aiheutuvan rahoitusvaikutuksen kirjaamisesta erikseen yhteisöjen talousarvioon 8 päivänä maaliskuuta 1977 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 474/77 ⁽⁵⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan,

ottaa huomioon elintarvikeapuna toimitettavista maatalous tuotteista aiheutuvien menojen yhteisörahoituksesta 21 päivänä

lokakuuta 1974 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2681/74 ⁽⁶⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) eräät EMOTR:a koskevat säädökset ovat käyneet tarpeettomiksi erityisesti perustuslainsäädäntöön tehtyjen muutosten vuoksi sekä siksi, että kyseisten säädösten käyttöön ottamisen perusteet eivät ole enää voimassa; selkeyden, oikeusvarmuuden ja yksinkertaistamisen vuoksi nämä säädökset olisi kumottava, ja
- 2) tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat EMOTR:n hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Kumotaan liitteessä mainitut asetukset.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 94, 28.4.1970, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 125, 8.6.1995, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 216, 5.8.1978, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 163, 2.7.1996, s. 10.

⁽⁵⁾ EYVL L 64, 10.3.1977, s. 2.

⁽⁶⁾ EYVL L 288, 25.10.1974, s. 1.

LIITE

- Komission asetus (ETY) N:o 249/77, annettu 2 päivänä helmikuuta 1977, elintarvikeapuna toimitettavista maataloustuotteista aiheutuvien menojen yhteisörahoituksesta annetun asetuksen (ETY) N:o 2681/74 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EYVL L 34, 5.2.1977, s. 21).
 - Komission asetus (ETY) N:o 679/77, annettu 31 päivänä maaliskuuta 1977, eri muuntokurssien soveltamisesta EMOTR:n tukiosastosta rahoitetuille toimenpiteille aiheutuvan taloudellisen vaikutuksen erillisessä kirjaamisessa yhteisöjen talousarvioon sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä ja menettelystä (EYVL L 84, 1.4.1977, s. 45).
 - Komission asetus (ETY) N:o 724/78, annettu 10 päivänä huhtikuuta 1978, asetuksen (ETY) N:o 679/77 muuttamisesta ja korjauskertoimen vahvistamisesta varainhoitovuodelle 1978 (EYVL L 98, 11.4.1978, s. 9).
 - Komission asetus (ETY) N:o 2365/87, annettu 29 päivänä heinäkuuta 1987, julkisista varastoista lähtöisin olevan voin erikoismyynnistä aiheutuvien menojen kirjanpitoon merkitsemistä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EYVL L 215, 5.8.1987, s. 17).
 - Komission asetus (ETY) N:o 380/88, annettu 10 päivänä helmikuuta 1988, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70 3 artiklan 1 kohdan mukaisten maatalousmarkkinoiden säätelyyn tarkoitettujen interventioiden määritelmää vastaavien toimenpiteiden luettelosta (EYVL L 38, 11.2.1988, s. 10).
 - Komission asetus (ETY) N:o 2775/88, annettu 7 päivänä syyskuuta 1988, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 729/70 5 a artiklaa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EYVL L 249, 8.9.1988, s. 8).
-

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1609/1999,**annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999,****erityisen tukikehityksen vahvistamisesta perinteisille AKT-banaanien toimittajavaltioille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 856/1999 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon erityisen tukikehityksen vahvistamisesta perinteisille AKT-banaanien toimittajavaltioille 22 päivänä huhtikuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 856/1999⁽¹⁾ erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksella (EY) N:o 856/1999 otetaan käyttöön enintään kymmeneksi vuodeksi erityinen tekninen ja taloudellinen tukikehitys, jonka tarkoituksena on auttaa perinteisiä AKT-banaanien toimittajavaltioita sopeutumaan uusiin kaupan pitämisen edellytyksiin, jotka ovat seurausta banaanialan yhteiseen markkinajärjestelyyn tehdyistä muutoksista,
- 2) asetuksen (EY) N:o 856/1999 mukaan teknistä ja taloudellista apua myönnetään sellaisten ohjelmien täytäntöönpanemiseksi, joilla pyritään parantamaan banaanialan kilpailukykyä tai tukemaan elinkeinoelämän monipuolistamista silloin, kun banaanialan kilpailukyvyyn parantamiselle ei ole kestävä perustaa,
- 3) ohjelmien, joille rahoitusta haetaan, on oltava yhdenmukaisia asianomaisen perinteisen AKT-toimittajavaltion yleisten kehitystavoitteiden kanssa,
- 4) yhdenmukaisuuden sekä sen varmistamiseksi, että ohjelmat vastaavat asetuksessa (EY) N:o 856/1999 määriteltyjä erityistavoitteita, ohjelmien on syytä perustua johdonmukaiseen pitkän aikavälin strategiaan,
- 5) asianomaisen perinteisen AKT-toimittajavaltion on määriteltävä tällainen strategia yhteistyössä alan muiden toimijoiden kanssa, ja komission on hyväksyttävä se,
- 6) yhtenäisen lähestymistavan varmistamiseksi ohjelmat, joille rahoitusta haetaan, on laadittava hyväksyttyyn strategiaan perustuvien vuosittaisen toimintasuunnitelmien muotoon,
- 7) asetuksen (EY) N:o 856/1999 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti kunkin vuoden käytettävissä olevan kokonaismäärän puitteissa kullekin perinteiselle AKT-toimittajavaltiolle myönnettävä enimmäismäärä banaanialan kilpailukyvyyn parantamiseen tähtäävien ohjelmien rahoittamiseksi määritetään kilpailukyvyssä havaittujen erojen perusteella ottamalla huomioon banaanintuo-

tannon merkitys asianomaiselle maalle; edelleen siinä säädetään, että pelkästään elinkeinoelämän monipuolistamiseen tähtäävien ohjelmien täytäntöönpanoon myönnetään määrä, joka vastaa muille perinteisille toimittajille annettua määrää,

- 8) on vahvistettava yksityiskohtaiset säännöt maakohtaisten osuuksien laskentamenetelmästä,
- 9) kunkin perinteisen AKT-toimittajavaltion kilpailukyvyyn taso on määriteltävä yhteisön markkinoille tuleminen hetkellä havaittujen hintaerojen perusteella yhteisöön vietävät määrät huomioon ottaen; lyhyen aikavälin hintavaihtelujen vaikutusten välttämiseksi huomioon otettava hintaero on laskettava riittävän pitkältä viitejaksoilta välittömästi ennen soveltamisvuotta; jotta kaikille perinteisille AKT-toimittajavaltioille voitaisiin taata vertailukelpoinen, niiden erityistavoitteesta riippumaton kohtelu, on käytettävä AKT-maiden havaittujen hintaerojen keskiarvoa silloin, kun vienti on loppunut elinkeinoelämän monipuolistamisen seurauksena; asetuksen (EY) N:o 856/1999 taloudellisen tavoitteen mukaisesti perinteisten AKT-toimittajavaltioiden olisi voitava säilyttää yhteisön markkinoilla vastaava asema kuin mikä niillä oli ennen neuvoston asetuksen (EY) N:o 1637/98⁽²⁾ voimaantuloa ja tästä syystä kilpailukyvyyn eroa määritettäessä on otettava huomioon määrät, jotka toteutuivat kyseisen asetuksen voimaantuloa edeltävien kolmen vuoden aikana,
- 10) banaanintuotannon merkitystä asianomaisen perinteisen AKT-toimittajavaltion taloudelle kuvaa parhaiten banaanialan osuus kyseisen maan bruttokansantuotteesta; tarkimmat asiaa koskevat tilastotiedot saa Kansainväliseltä valuuttarahastolta tai tietojen puuttuessa Yhdistyneiden Kansakuntien kauppa- ja kehityskonferenssilta (UNCTAD), ja niitä on syytä käyttää; vientimäärien osalta asetuksen (EY) N:o 856/1999 taloudellinen tavoite edellyttää, että käytettävät tilastotiedot ovat asetuksen (EY) N:o 1637/98 voimaantulovuotta edeltävältä kolmelta vuodelta, joita koskevia tilastotietoja on käytettävissä,
- 11) ottaen huomioon, että banaanikaupan taloudelliset perustekijät vaihtelevat suuresti perinteisten AKT-toimittajavaltioiden kesken, oikeudenmukaisimpiin tuloksiin päästään, jos molempia maakohtaisten osuuksien laskentaperusteita painotetaan yhtä paljon,

⁽¹⁾ EYVL L 108, 27.4.1999, s. 2.⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 28.

- 12) rahoitettavien ohjelmien toteuttamiskelpoisuuden varmistamiseksi on kuitenkin vahvistettava tuen vähimmäismäärä,
- 13) Somaliaa koskevien erityisratkaisujen tarpeeseen on kiinnitettävä erityistä huomiota,
- 14) asetuksen (EY) N:o 856/1999 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti yksittäisille perinteisille AKT-toimittajavaltioille käytettävissä olevaan avun määrään sovelletaan vuodesta 2004 alkaen ja kunakin sitä seuraavana vuotena enintään 15 prosentin vähennyskerrointa; samassa kohdassa säädetään myös, että kilpailukykyä parantavia ohjelmia täytäntöön pantaessa kyseistä vähennyskerrointa pienennetään samassa suhteessa kuin kilpailukyvyyn on havaittu parantuvan edellisvuoteen verrattuna,
- 15) jotta varmistettaisiin asetuksen (EY) N:o 856/1999 tarjoamista mahdollisuuksista saatava mahdollisimman suuri hyöty perinteisille AKT-toimittajille niiden sopeutuessa uusiin kaupan pitämisen edellytyksiin, olisi kunakin varainhoitovuonna käyttämättä jääneet varat kohdennettava uudelleen, ja
- 16) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat neuvoston asetuksen (EY) N:o 1637/98 8 artiklassa säädetyt komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Asianomainen perinteinen AKT-toimittajavaltio esittää asetuksen (EY) N:o 856/1999 mukaiset, teknistä ja taloudellista apua koskevat pyynnöt komissiolle kunkin kalenterivuoden alussa ja viimeistään 60 päivää sen jälkeen kun jäljempänä 2 artiklassa tarkoitetut rahoitusmäärät on ilmoitettu. Somalian erityistilanne otetaan huomioon.

2. Pyyntöjen on perustuttava banaanian johdonmukaiseen pitkän aikavälin strategiaan, jonka asianomainen AKT-valtio on laatinut yhteistyössä alan toimijoiden kanssa ja jonka komissio on hyväksynyt. Strategiassa on määriteltävä asetuksen (EY) N:o 856/1999 3 artiklan 2 kohdan mukainen erityistavoite, arvioitava sen toteuttamiskelpoisuutta ja määriteltävä lähestymistapa sen saavuttamiseksi. Strategiaan on myös sisällyttävä tarvittavat tiedot sen yhdenmukaisuuden arvioimiseksi suhteessa asianomaisen perinteisen AKT-toimittajavaltion yleisiin kehitystavoitteisiin. Erityistä huomiota on kiinnitettävä mahdollisuuteen toteuttaa alueellisia hankkeita.

3. Ohjelmat, joille rahoitusta haetaan, on laadittava hyväksytyn strategian pohjalta vuosittaisten toimintasuunnitelmien muodossa.

2 artikla

Edellä 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen ohjelmien rahoitukseen käytettävissä oleva enimmäismäärä on vahvistettava vuosittain. Enimmäismäärä lasketaan erikseen kullekin perinteiselle AKT-toimittajavaltiolle kilpailukyvyssä havaitun eron ja

sen perusteella, mikä merkitys banaanintuotannolla on asianomaisen maan taloudelle, ja molempia perusteita painotetaan yhtä paljon, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäljempänä olevan 6 artiklan soveltamista.

3 artikla

1. Kilpailukyvyyn taso lasketaan viitemäärien sekä kolmannen maan ja AKT-valtion viitehinnan välisen erotuksen perusteella.

2. Viitemäärä on kunkin yksittäisen AKT-toimittajan yhteisöön viemien banaanien määrän keskiarvo neuvoston asetuksen (EY) N:o 1637/98 voimaantulovuotta edeltävien kolmen vuoden aikana. Somalian viitemääräksi vahvistetaan poikkeuksellisesti 60 000 tonnia maan erityistilanteen vuoksi. Sovellettavat viitemäärät on annettu liitteessä I.

3. Kolmannen maan viitehintaa on matalin keskihinta AKT-maita lukuun ottamatta minkä tahansa kolmannen maan vakiintuneen toimittajan tuottamalle banaanitonnille, joka on viety yhteisöön avun pyyntöä koskevaa soveltamisvuotta edeltävien kolmen vuoden aikana ja joita koskevia tilastotietoja on käytettävissä.

4. AKT-viitehintaa on asianomaisessa perinteisessä AKT-toimittajavaltioissa tuotetun ja saman jakson kuluessa yhteisöön viedyn banaanitonnin keskihinta. Jos banaanien vienti on loppunut elinkeinoelämän monipuolistamisen seurauksena, sovelletaan AKT-viitehintojen keskiarvoa.

5. Edellä 3 ja 4 kohdassa tarkoitetut hinnat ilmoitetaan cif-hintoina. Kilpailukyvyyn tason laskemiseen tarvittavien tietojen on oltava peräisin Euroopan yhteisöjen tilastotoimiston laatimista ja julkaisemista yhteisön tuontia koskevista tilastoista.

4 artikla

Banaanintuotannon merkitys asianomaisen perinteisen AKT-toimittajavaltion taloudelle määritellään sen perusteella, mikä banaanialan tuoman arvonlisän osuus on kyseisen perinteisen AKT-toimittajavaltion kokonaisbruttokansantuotteesta neuvoston asetuksen (EY) N:o 1637/98 voimaantuloa edeltävien kolmen vuoden aikana, joita koskevia tilastotietoja on käytettävissä. Banaanintuotannon merkityksen määrittelyyn tarvittavat tilastotiedot saa Kansainväliseltä valuuttarahastolta tai tietojen puuttuessa UNCTADilta. Somalian laskentakero on poikkeuksellisesti ja maan erityistilanne huomioon ottaen 1,0. Mainittuihin tilastotietoihin perustuvat laskentakertoimet on lueteltu liitteessä II.

5 artikla

Myönnettäviin osuuksiin sovelletaan vuodesta 2004 alkaen ja kunakin sitä seuraavana vuonna automaattista vähennyskerrointa sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2—4 artiklan soveltamista. Vähennyskerroin vahvistetaan maakohtaisesti tarkoitukseenmukaiselle tasolle sen varmistamiseksi, että kullekin yksittäiselle AKT-toimittajalle soveltamisvuonna annettavan tuen määrää vähennetään 15 prosenttia edellisvuonna käytettävissä olleisiin varoihin nähden.

6 artikla

Jos 2—5 artiklan mukaisesti tehtyjen laskelmien perusteella määrä olisi vähemmän kuin 0,5 miljoonaa euroa vuodessa, tukea myönnetään vähintään 0,5 miljoonaa euroa.

7 artikla

Jos perinteinen AKT-toimittaja ei ole esittänyt teknistä ja taloudellista apua koskevaa pyyntöä 1 artiklan 1 kohdassa säädettyssä määräajassa tai jos esitetyt ohjelmat eivät ole 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun pitkän aikavälin strategian mukaisia,

komissio kohdentaa käytettävissä olevat määrät uudelleen muille AKT-toimittajille näiden esittämien ohjelmien mukaisesti ja asetuksen (EY) N:o 856/1999 säädöksiä noudattaen. Somaalian erityistilanne otetaan huomioon.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Edellä 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu luettelo

Maa	Tonnia
Belize	49 762
Kamerun	163 016
Kap Verde	20
Norsunluurannikko	169 272
Dominica	36 173
Grenada	2 222
Jamaika	83 432
Madagaskar	0
Saint Lucía	92 951
Saint Vincent ja Grenadiinit	40 611
Somalia	60 000
Suriname	28 469

LIITE II

Edellä 4 artiklassa tarkoitettu luettelo

Maa	Laskentakerroin
Belize	4,16
Dominica	8,02
Grenada	0,31
Jamaika	0,93
Kamerun	1,16
Kap Verde	0,60
Madagaskar	0
Norsunluurannikko	0,95
Saint Lucia	8,17
Saint Vincent ja Grenadiinit	7,27
Somalia	1,0
Suriname	1,99

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1610/1999,
annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999,
vientitodistusten antamista koskevan järjestelmän käyttöön ottamisesta viinialalla annetun
asetuksen (EY) N:o 1685/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon viinialan yhteisestä markkinajärjestelystä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/97 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1627/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 52 artiklan 3 kohdan ja 55 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) markkinointivuoden 1999—2000 alussa on tarpeen aloittaa viinimarkkinoiden tilanteen arviointi sekä tämän alan vientitukijärjestelmän ja vientitodistusten hakemista ja myöntämisyjärjestelmän yksityiskohtainen arviointi vientitukijärjestelmän arvioimiseksi uudelleen ja vientitodistusten hallintojärjestelmän tarkastelemiseksi uudelleen; tästä syystä on aiheellista säätää riittävän pitkäksi hankinta-ajasta ennen vientitodistushakemusten jättämisen sallimista, jotta mainittu markkinointivuosi ei voisi alkaa ennen kuin kyseiseen järjestelmään liittyvät mukautukset on saatu tehtyä; uusia hakemuksia voidaan näin ollen esittää vasta 8 päivästä lokakuuta 1999; tämän vuoksi olisi muutettava vientitodistusten antamista koskevan järjestelmän käyttöön ottamisesta viini-

alalla 11 päivänä heinäkuuta 1995 annettua asetusta (EY) N:o 1685/95 ja viinialan tuonti- ja vientilupajärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annettua asetusta (ETY) N:o 3388/81 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1354/97 ⁽⁴⁾, ja

- 2) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (EY) N:o 1685/95 1 a artiklan 3 kohtaan uusi virke seuraavasti:

"Markkinointivuoden 1999/2000 osalta tämä päivämäärä korvataan 8 päivällä lokakuuta (1999)."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1.
⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 8.

⁽³⁾ EYVL L 161, 12.7.1995, s. 2.
⁽⁴⁾ EYVL L 186, 16.7.1997, s. 9.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1611/1999,**annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999,****tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämisen ja vientiin tarkoitetun naudanlihan myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

1) interventiotöimenpiteiden soveltaminen naudanliha-alalla on johtanut varastojen kertymiseen useissa jäsenvaltioissa; tietyissä kolmansissa maissa on olemassa markkinat kyseisille tuotteille; varastoinnin liiallisen pitkittymisen välttämiseksi osa näistä varastoista olisi myytävä tarjouskilpailumenettelyllä vientiin;

2) jollei kyseisten tuotteiden erityisestä käyttötarkoituksesta johtuvista tietyistä erityisistä poikkeuksista muuta johdu, tähän myyntiin olisi sovellettava sääntöjä, jotka on vahvistettu interventioelinten ostaman naudanlihan myyntiä koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 4 päivänä lokakuuta 1979 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2173/79 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen II ja III osastossa, ja interventioista peräisin olevien tuotteiden käytön ja/tai määräraikan tarkastamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä lokakuuta 1992 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96 ⁽⁶⁾,

3) säännönmukaisen ja yhtenäisen tarjouskilpailumenettelyn varmistamiseksi olisi toteutettava asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi tarvittavat toimenpiteet,

4) ottaen huomioon hallinnolliset vaikeudet, joita asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdan soveltaminen aiheuttaa asianomaisissa jäsenvaltioissa, olisi säädettävä poikkeuksista kyseisen alakohdan säännöksiin;

5) käytännön syistä tämän asetuksen mukaisesti myydylle lihalle ei myönnetä vientitukea; tarjouskilpailun voittajien on kuitenkin pyydettävä tarjouskilpailun perusteella myönnetylle määrälle vientitodistus naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95 ⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2648/98 ⁽⁸⁾, säännösten mukaisesti,

6) sen varmistamiseksi, että myyty liha viedään hyväksytyihin kolmansiin maihin, olisi säädettävä ennen haluttuunottoa asetettavasta vakuudesta ja määriteltävä siihen liittyvät pääasialliset vaatimukset,

7) interventiovarastoista lähtöisin oleviin tuotteisiin voi kohdistua joskus monenlaisia käsittelyjä; moitteettoman ulkoasun ja kaupan pitämisen edistämiseksi vaikuttaa suotavalta sallia kyseisten tuotteiden pakkaaminen uudelleen tarkoin määritellyin ehdoin, ja

8) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myydään seuraavat asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan mukaisesti ostetut interventiotuotteet:

— 4 000 tonnia luullista, Ranskan interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa,

— 2 000 tonnia luutonta, Irlannin interventioelimen hallussa olevaa naudanlihaa.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

⁽⁵⁾ EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17.

⁽⁶⁾ EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13.

⁽⁷⁾ EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35.

⁽⁸⁾ EYVL L 335, 10.12.1998, s. 39.

2. Kyseinen liha on vietävä komission asetuksen (EY) N:o 565/1999 (1) liitteessä II tarkoitetuille alueille "02"—"09".

3 artikla

3. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, myynnin on tapahduttava asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ja erityisesti sen II ja III osaston sekä asetuksen (ETY) N:o 3002/92 säännösten mukaisesti.

2 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 6 ja 7 artiklasta poiketen tämän asetuksen säännökset ja liitteet toimivat yleisenä tarjouskilpailuilmoituksena.

Asianomaiset interventioelimet laativat tarjouskilpailuilmoituksen, jossa on ilmoitettava erityisesti:

— myyntiin saatettavat naudanlihan määrät

ja

— tarjousten esittämisen määräaika ja -paikka.

2. Halukkaat voivat saada määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyviä tietoja tämän asetuksen liitteessä II ilmoitetuista osoitteista. Lisäksi interventioelimet ilmoittavat 1 kohdassa tarkoitettua tarjouskilpailusta päätoimipaikassaan, ja ne voivat julkaista sitä koskevan ilmoituksen myös muualla.

3. Kyseiset interventioelimet myyvät ensisijaisesti lihaa, joka on ollut varastoituna pisimpään.

4. Huomioon otetaan ainoastaan ne tarjoukset, jotka saapuvat kyseiseen interventioelimeen viimeistään 19 päivänä elokuuta 1999 kello 12.00 mennessä.

5. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tarjous on jätettävä asianomaiselle interventioelimelle suljetussa kirjekuoressa, jossa on viittaus tähän asetukseen. Interventioelin ei saa avata kuorta ennen 4 kohdassa mainittua tarjousten jättämisen määräaika.

6. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetään, tarjouksessa ei mainita, mihin varastoon tai varastoihin tuotteet on varastoitu.

7. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 15 artiklan 1 kohdassa säädetään, vakuus on 12 euroa sadalta kilogrammalta.

Kyseisen asetuksen 15 artiklan 3 kohdassa säädettyjen ensisijaisen vaatimusten lisäksi 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen vientitodistuksen pyytäminen on ensisijainen vaatimus.

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tiedot saaduista tarjouksista viimeistään tarjousten jättämisen määräpäivää seuraavana päivänä.

2. Kun saatuja tarjouksia on tarkasteltu, kullekin tuotteelle vahvistetaan vähimmäismyyntihinta tai muussa tapauksessa myynti keskeytetään.

4 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 11 artiklassa tarkoitettu tieto interventioelimeltä on lähetettävä faksitse kullekin tarjousentekijälle.

2. Tarjouskilpailun voittajan on haettava viiden työpäivän kuluessa 1 kohdassa tarkoitettun tiedon saamisesta yksi tai useampia asetuksen (EY) N:o 1445/95 8 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luettelakohdassa tarkoitettuja vientitodistuksia, jotka kattavat tarjouskilpailun perusteella myönnetyn määrän. Hakemukseen on liitettävä 1 kohdassa tarkoitettu faksi, ja sen 7 kohdassa on mainittava yksi 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen alueiden maista. Lisäksi hakemuksen 20 kohdassa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

— Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 1611/1999]

— Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EF) nr. 1611/1999]

— Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 1611/1999]

— Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1611/1999]

— Intervention products without refund [Regulation (EC) No 1611/1999]

— Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 1611/1999]

— Prodotto d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 1611/1999]

— Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 1611/1999]

— Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n.º 1611/1999]

— Interventiotuotteita — ei vientitukea (Asetus (EY) N:o 1611/1999)

— Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 1611/1999).

(1) EYVL L 70, 17.3.1999, s. 3.

5 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 18 artiklan 1 kohdassa säädetään, haltuunottamisen määräaika jatetaan 3 kuukauteen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun tiedon toimittamisesta.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1445/95 8 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa säädetään, 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti pyydettyjen vientitodistusten voimassaoloajaksi vahvistetaan 90 päivää.

6 artikla

1. Myyjän on esitettävä ennen haltuunottoa vakuus, jolla taataan vienti 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin maihin. Tuonti yhteen näistä maista on komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklan mukainen ensisijainen vaatimus⁽¹⁾.

2. Edellä 1 kohdassa säädetty vakuus tonnia kohden on:

- luullisten takaneljänneksen osalta painotonnilta tarjotun hinnan ja 2 000 euron välinen erotus,
- luullisten etuneljänneksen osalta painotonnilta tarjotun hinnan ja 1 300 euron välinen erotus,
- koodien INT.12—INT.16 tai INT.19 luuttoman lihan osalta tarjotun hinnan ja 3 500 euron välinen erotus,
- muun luuttoman lihan osalta painotonnilta tarjotun hinnan ja 1 800 euron välinen erotus.

7 artikla

Toimivaltaiset viranomaiset voivat sallia, että interventiotuotteet, joiden pakkaus on repeytynyt tai likaantunut, voidaan pakata uudelleen samanlaiseen pakkaukseen heidän valvonnassaan ennen niiden esittämistä lähtötullitoimipaikkaan lähettämistä varten.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1999.

8 artikla

Tämän asetuksen mukaisesti myytävälle lihalle ei myönnetä vientitukea.

Asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa poistamismääräyksessä, vienti-ilmoituksessa ja tarvittaessa T 5 valvontalomakkeessa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

- Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 1611/1999]
- Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EF) nr. 1611/1999]
- Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 1611/1999]
- Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1611/1999]
- Intervention products without refund [Regulation (EC) No 1611/1999]
- Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 1611/1999]
- Prodotto d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 1611/1999]
- Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 1611/1999]
- Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n.º 1611/1999]
- Interventiotuotteita — ei vientitukea (Asetus (EY) N:o 1611/1999)
- Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 1611/1999).

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

FRANCE	— Quartiers avant	2 000
	— Quartiers arrière	2 000

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

IRELAND	— flank (code INT 18)	500
	— shoulder (code INT 22)	500
	— brisket (code INT 23)	500
	— forequarter (code INT 24)	500

⁽¹⁾ Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

⁽²⁾ Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

⁽³⁾ Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

⁽⁴⁾ Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

⁽⁵⁾ See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

⁽⁶⁾ Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

⁽⁷⁾ Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

⁽⁸⁾ Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

⁽⁹⁾ Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁰⁾ Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteen V ja VII.

⁽¹¹⁾ Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

FRANCE

Ofival

80, avenue des Terroirs-de-France

F-75607 Paris Cedex 12

Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

IRELAND

Department of Agriculture and Food

Johnstown Castle Estate

County Wexford

Ireland

Tel. (353 53) 634 31, (353 53) 428 42; Telefax (353 53) 428 42

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1612/1999,
annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999,
tiettyjen interventioelinten hallussaan pitämisen ja jauhetun lihan tuottamiseen tarkoitettun naudan-
lihan myynnistä tarjouskilpailumenettelyllä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) interventiotöimenpiteiden soveltaminen naudanliha-alalla on johtanut varastojen kertymiseen useissa jäsenvaltioissa; varastoinnin liiallisen pitkittymisen välttämiseksi osa näistä varastoista olisi saatettava myyntiin tarjouskilpailumenettelyllä jauhetun lihan tuottamiseksi yhteisössä,
- 2) markkinoiden hallinnoimiseksi tehokkaasti interventio-varastojen myynti olisi ulotettava jauhetun lihan ja raakalihavalmisteiden tuotantoon ja markkinoille saattamisen sovellettavista vaatimuksista 14 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/65/EY ⁽³⁾ 8 artiklan mukaisesti hyväksytyihin jauhetun lihan tuotajiin,
- 3) kyseisten tuotteiden erityisestä käyttötarkoituksesta johtuvia tiettyjä erikoistapauksia lukuun ottamatta tähän myyntiin olisi sovellettava sääntöjä, jotka vahvistetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 2173/79 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen II ja III osaston sääntöjä,
- 4) säännönmukaisen ja yhtenäisen tarjouskilpailumenettelyn varmistamiseksi olisi toteutettava toimenpiteitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi,
- 5) olisi säädettävä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohtaa koskevista poikkeuksista niiden hallinnollisten vaikeuksien vuoksi, joita tämän kohdan soveltaminen aiheuttaa kyseisissä jäsenvaltioissa, ja

- 6) tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myynti koskee:

- noin 606 tonnia Irlannin interventioelimen hallussa olevaa luutonta naudanlihaa, joka on asetettu interventioon asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan mukaisesti lokakuun 1998 alusta maaliskuun 1999 loppuun,
- noin 3 500 tonnia Yhdistyneen kuningaskunnan interventioelimen hallussa olevaa luutonta naudanlihaa.

Määriä koskevat yksityiskohtaiset tiedot ovat liitteessä I.

2. Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, 1 kohdassa tarkoitettut tuotteet myydään asetuksen (ETY) N:o 2173/79 ja erityisesti sen II ja III osaston mukaisesti.

2 artikla

1. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 6 ja 7 artiklassa säädetään, tämän asetuksen säännöksiä ja liitteitä pidetään yleisenä tarjouskilpailuilmoituksena.

Kyseisten interventioelinten on laadittava tarjouskilpailuilmoitus, jossa ilmoitetaan:

- a) myyntiin saatettavat naudanlihan määrät; ja
- b) tarjousten esittämisen määräaika ja -paikka.

2. Asianomaiset voivat saada saatavilla oleviin määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyviä yksityiskohtaisia tietoja tämän asetuksen liitteessä II ilmoitetuista osoitteista. Lisäksi interventioelimet ilmoittavat 1 kohdassa tarkoitetuista tarjouskilpailuista pääasiallisissa toimipaikoissaan, ja ne voivat käyttää myös muita julkaisutapoja.

3. Kunkin liitteessä I mainitun tuotteen osalta interventioelinten on myytävä ensiksi varastossa pisimpään olleet lihat. Varastojen paremman hallinnoinnin turvaamiseksi jäsenvaltiot voivat komissiolle etukäteen asiasta ilmoitettuaan kuitenkin hyväksyä tämän asetuksen mukaisesti myydyn lihan toimittajiksi vain joitakin kylmävarastoja tai kylmävarastojen osia.

⁽¹⁾ EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24.

⁽²⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 368, 31.12.1994, s. 10.

⁽⁴⁾ EYVL L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 14.10.1995, s. 39.

4. Huomioon otetaan ainoastaan ne tarjoukset, jotka saapuvat kyseiseen interventioelimeen viimeistään 19 päivänä elokuuta 1999 kello 12.00 mennessä.

5. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tarjous on jätettävä kyseiselle interventioelimelle suljetussa kirjekuoressa, jossa on viittaus mainittuun asetukseen. Interventioelin ei saa avata suljettua kirjekuorta ennen 4 kohdassa mainittua tarjousten jättämisen määräaikaa.

6. Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetään, tarjouksiin ei merkitä, missä kylmävarastossa tai -varastoissa tuotteita pidetään.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle tiedot saaduista tarjouksista viimeistään tarjousten jättämisen määräpäivää seuraavana työpäivänä.

2. Kun saatuja tarjouksia on tarkasteltu, kullekin tuotteelle vahvistetaan vähimmäismyyntihinta tai muussa tapauksessa myynti keskeytetään.

4 artikla

1. Tarjous voidaan katsoa päteväksi ainoastaan, jos sen on esittänyt neuvoston direktiivin 94/65/EY 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti jauhetun lihan tai raakalihavalmisteiden tuottajaksi hyväksytty laitos tai sen edustaja. Jäsenvaltioiden on tarvittaessa pyydyttävä toisiltaan lisätietoja tämän kohdan soveltamiseksi.

2. Tarjoukseen on liitettävä:

— tarjouksen tekijän kirjallinen sitoumus siitä, että kaikki kyseessä oleva liha käytetään jauhetun lihan tuottamiseen, sellaisena kuin se on direktiivin 94/65/EY 2 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa määriteltynä, viiden kuukauden kuluessa interventioelimen kanssa tehdyn myyntisopimuksen tekemisestä,

— tarkat tiedot tarjouksen tekijän sen laitoksen tai niiden laitosten sijainnista, joissa jauhettu liha tuotetaan.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tarjouksen tekijät voivat antaa edustajalleen kirjallisen valtuutuksen ottaa haltuun niiden ostamat tuotteet. Tällöin edustajan on jätettävä edustamiensa

tarjousten tekijöiden tarjoukset edellä mainittujen valtakirjojen kanssa.

4. Edellä olevissa kohdissa tarkoitettujen ostajien ja edustajien on pidettävä ajantasaista kirjanpitoa, josta voidaan todeta tuotteiden määräpaikka ja käyttötarkoitus erityisesti sen varmistamiseksi, että ostettujen tuotteiden ja jauhetuksi lihaksi valmistettujen tuotteiden määrät vastaavat toisiaan. Hallinnollista valvontaa varten kyseisiä tuotteita hallussaan pitävä interventioelin toimittaa tarvittaessa sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa jauhettu liha tuotetaan, oikeaksi todistetun jäljennöksen myyntisopimuksesta.

5 artikla

1. Tämän asetuksen mukaisesti ostettu liha on jauhettava viiden kuukauden kuluessa myyntisopimuksen tekopäivästä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen vaatimuksen noudattamista koskeva todistus on toimitettava sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa jauhettu liha tuotetaan, seitsemän kuukauden kuluessa myyntisopimuksen tekopäivästä.

6 artikla

Jäsenvaltioiden on perustettava fyysisen ja asiakirjoihin perustuvan valvonnan järjestelmä sen varmistamiseksi, että liha jauhetaan 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

Tätä varten jalostajien on pystyttävä milloin tahansa esittämään todisteet lihasta ja sen käytöstä asianmukaisten tuotannon valvonta-asiakirjojen avulla.

7 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 15 artiklan 1 kohdassa säädetty vakuus on 12 EUR sadalta kilogrammalta.

2. Tuotteiden jauhamista koskeva vakuus annetaan sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa jauhaminen tapahtuu, ennen lihan haltuunottoa.

Vakuuden määrä euroina on tonnilta tarjotun hinnan ja 2 700 EUR erotus.

Ensisijainen vaatimus on kaiken ostetun lihan jauhaminen komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 ⁽¹⁾ 20 artiklan mukaisesti.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

⁽¹⁾ EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos ⁽¹⁾	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse ⁽¹⁾	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα ⁽¹⁾	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products ⁽¹⁾	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits ⁽¹⁾	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti ⁽¹⁾	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten ⁽¹⁾	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos ⁽¹⁾	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet ⁽¹⁾	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter ⁽¹⁾	Ungefärlig kvantitet (ton)

Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött

IRELAND	— Intervention flank (INT 18)	606
UNITED KINGDOM	— Intervention flank (INT 18)	2 000
	— Intervention shoulder (INT 22)	500
	— Intervention brisket (INT 23)	500
	— Intervention forequarter (INT 24)	500

⁽¹⁾ Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁾ Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

⁽¹⁾ Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

⁽¹⁾ Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

⁽¹⁾ See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁾ Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁾ Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

⁽¹⁾ Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

⁽¹⁾ Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

⁽¹⁾ Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.

⁽¹⁾ Se bilagorna V och VII i förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der
Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies —
Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de
interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Inter-
ventionsorganens adresser**

IRELAND

Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
County Wexford
Ireland
Tel. (353 53) 634 00
Fax (353 53) 428 42

UNITED KINGDOM

Intervention Board Executive Agency
Kings House
33, Kings Road
Reading RG1 3BU
Berkshire
United Kingdom
Tel. (01 189) 58 36 26
Fax (01 189) 56 67 50

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1613/1999,
annettu 22 päivänä heinäkuuta 1999,
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2831/98 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit; kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa; tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä,
- 2) asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella,

- 3) asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta,
- 4) tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti; ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetyistä viitelähteistä saatavaa noteerausta,
- 5) tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja, ja
- 6) asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettut tuontitullit riisialalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä heinäkuuta 1999.

Sitä sovelletaan 8 päivästä heinäkuuta 1999 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EYVL L 351, 29.12.1998, s. 25.

LIITE I

Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut ⁽²⁾				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) ⁽¹⁾ ⁽⁷⁾	AKT-valtiot ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati Intia ja Pakistan ⁽⁵⁾	Egypti ⁽⁶⁾
1006 10 21	(7)	76,44	111,06		173,10
1006 10 23	(7)	76,44	111,06		173,10
1006 10 25	(7)	76,44	111,06		173,10
1006 10 27	(7)	76,44	111,06		173,10
1006 10 92	(7)	76,44	111,06		173,10
1006 10 94	(7)	76,44	111,06		173,10
1006 10 96	(7)	76,44	111,06		173,10
1006 10 98	(7)	76,44	111,06		173,10
1006 20 11	212,26	69,95	101,79		159,20
1006 20 13	212,26	69,95	101,79		159,20
1006 20 15	212,26	69,95	101,79		159,20
1006 20 17	243,40	80,85	117,36	0,00	182,55
1006 20 92	212,26	69,95	101,79		159,20
1006 20 94	212,26	69,95	101,79		159,20
1006 20 96	212,26	69,95	101,79		159,20
1006 20 98	243,40	80,85	117,36	0,00	182,55
1006 30 21	435,76	140,12	202,97		326,82
1006 30 23	435,76	140,12	202,97		326,82
1006 30 25	435,76	140,12	202,97		326,82
1006 30 27	(7)	146,86	212,59		341,25
1006 30 42	435,76	140,12	202,97		326,82
1006 30 44	435,76	140,12	202,97		326,82
1006 30 46	435,76	140,12	202,97		326,82
1006 30 48	(7)	146,86	212,59		341,25
1006 30 61	435,76	140,12	202,97		326,82
1006 30 63	435,76	140,12	202,97		326,82
1006 30 65	435,76	140,12	202,97		326,82
1006 30 67	(7)	146,86	212,59		341,25
1006 30 92	435,76	140,12	202,97		326,82
1006 30 94	435,76	140,12	202,97		326,82
1006 30 96	435,76	140,12	202,97		326,82
1006 30 98	(7)	146,86	212,59		341,25
1006 40 00	(7)	45,38	(7)		105,00

⁽¹⁾ AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 (EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

⁽²⁾ Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

⁽³⁾ Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

⁽⁴⁾ Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

⁽⁵⁾ MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeen riisiin sovelletaan 250 EUR alennusta tonnilta [asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna].

⁽⁷⁾ Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

⁽⁸⁾ Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	(¹)	243,40	455,00	212,26	435,76	(¹)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	339,62	295,16	396,67	429,05	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	367,99	400,37	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	28,68	28,68	—
d) Alkuperä	—	USDA	USDA	Toimija	Toimija	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 2 päivänä heinäkuuta 1999,

Kolumbiasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevasta erityisvaatimuksesta tehdyn päätöksen 94/269/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1826)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/486/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/79/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) Kolumbiasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevasta erityisvaatimuksista 8 päivänä huhtikuuta 1994 annetun komission päätöksen 94/269/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetusella 96/31/EY⁽⁴⁾, 1 artiklassa säädetään, että terveysministeriö (elintarvikeosasto) on Kolumbian toimivaltainen viranomainen, joka valvoo ja tarkastaa, täyttävätkö kalastus- ja vesiviljelytuotteet direktiivin 91/493/ETY vaatimukset,
- 2) Kolumbian hallituksen uudelleenjärjestelyn seurauksena kalastustuotteiden terveystodistuksia myöntävä toimivaltainen viranomainen on vaihtunut Ministerio de Salud — Division de Alimentosista (terveysministeriö — elintarvikeosasto) Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentosiin (Invima), ja tämä uusi viranomainen pystyy tehokkaasti tarkastamaan voimassa olevan lainsäädännön soveltamista; sen vuoksi on muutettava päätöksessä 94/269/EY annetun toimivaltaisen viranomaisen nimi,

- 3) on aiheellista yhdenmukaistaa päätöksen 94/269/EY sanamuoto eräistä kolmansista maista peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden erityisistä tuontiedellytyksistä myöhemmin hyväksytyjen komission päätösten kanssa, ja
- 4) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan komission päätös 94/269/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

'Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos (Invima)' on Kolumbian toimivaltainen viranomainen, joka valvoo ja tarkistaa, täyttävätkö kalastus- ja vesiviljelytuotteet direktiivin 91/493/ETY vaatimukset."

- 2) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

Kolumbiasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- 1) Jokaiseen lähetykseen on kuuluttava numeroitu, asianmukaisesti täytetty, päivätty ja allekirjoitettu, yhdelle liuskalle laadittu alkuperäinen terveystodistus, jonka malli on liitteessä A.

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15.⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.⁽³⁾ EYVL L 115, 6.5.1994, s. 38.⁽⁴⁾ EYVL L 9, 12.1.1996, s. 6.

2) Tuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä B olevassa luettelossa mainitusta hyväksytystä laitoksesta, tehdasaluksesta, kylmävarastosta tai pakastusaluksesta.

3) Jos on kyse muista kuin säilyketeollisuuden tarkoituksista pakkaamattomina jäädytetyistä kalastustuotteista, pakkaukseen on merkittävä pysyvästi sana 'KOLUMBIA' ja hyväksytyn alkuperälaitoksen, -tehdasaluksen, -kylmävaraston tai -pakastusaluksen hyväksyntä- tai rekisterinumeron."

3) Korvataan liite A tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 2 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

"LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön tarkoitetut Kolumbiasta peräisin olevat kalastus- ja vesiviljelytuotteet, lukuun ottamatta missä tahansa muodossa olevia simpukoita, piikkinahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita

Viitenumero:

Viejämaa: KOLUMBIA

Toimivaltainen
viranomainen: Instituto Nacional de Vigilancia de Medicamentos y Alimentos (Invima)

I Kalastustuotteiden tunnistetiedot

Tuotteen kuvaus: kalastus- ja vesiviljelytuotteita ⁽¹⁾:

— laji (tieteellinen nimi):

— tila ja käsittelytapa ⁽²⁾:

Mahdollinen koodi:

Pakkaustapa:

Pakkausten lukumäärä:

Nettopaino:

Vaadittava varastointi- ja kuljetuslämpötila:

II Tuotteiden alkuperä

Inviman Euroopan yhteisöön vientiä varten hyväksymän, yhden tai useamman laitoksen, tehdasaluksen tai kylmävaraston tai tähän tarkoitukseen rekisteröimän pakastusaluksen nimi/nimet ja virallinen/viralliset hyväksyntänumero(t):

.....
.....
.....

III Tuotteiden määräpaikka

Tuotteet lähetetään

mistä:
(lähetyspaikka)

mihin:
(määrämaa ja määräpaikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....
.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....
.....

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Eläviä, jäädytettyjä, jäädytettyjä, suolattuja, savustettuja, säilöttyjä tms.

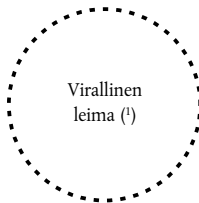
IV Terveystodistus

Allekirjoittanut virallinen tarkastaja todistaa, että edellä tarkoitetut kalastus- ja vesiviljelytuotteet:

- 1) on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti;
- 2) on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmistettu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu ja varastoitu hygieenisesti direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia noudattaen;
- 3) on tarkastettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti;
- 4) on pakattu, merkitty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII lukujen mukaisesti;
- 5) eivät ole lähtöisin myrkyllisistä tai biotoksiineja sisältävistä lajeista;
- 6) vastaavat tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen soveltamista koskevissa päätöksissä vahvistetuja perusteita, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia.

Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevansa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY sekä päätöksen 94/269/EY säännökset.

Tehty
(Paikka) (aika)



.....
Virallisen tarkastajan allekirjoitus (1)

.....
(Allekirjoittajan nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

(1) Leima ja allekirjoitus on merkittävä eri värillä kuin todistuksen muut tiedot."

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 2 päivänä heinäkuuta 1999,
Guatemalasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevista erityisistä edelly-
tyksistä tehdyn päätöksen 98/568/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1828)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/487/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastus-
tuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22
päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/
493/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktii-
villä 97/79/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

- 1) Guatemalasta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuot-
teiden tuontia koskevista erityisistä edellytyksistä 6
päivänä lokakuuta 1998 tehdyn komission päätöksen
98/568/EY ⁽³⁾ 1 artiklassa todetaan, että "Dirección
General de Servicios Pecuarios (Digesepe) del Ministerio
de Agricultura, Ganadería y Alimentación" on Guate-
malan toimivaltainen viranomainen, joka tarkastaa ja
todistaa, että kalastus- ja vesiviljelytuotteet ovat direk-
tiivin 91/493/ETY vaatimusten mukaisia,
- 2) Guatemalan hallituksen uudelleenjärjestelyn seurauksena
kalastustuotteiden terveystodistuksia myöntävä toimival-
tainen viranomainen (Digesepe) on vaihtunut "Area de
Inocuidad de Alimentos — Unidad de Normas y Regula-
ciones (AIA—UNR)"ksi, ja tämä uusi viranomainen
pystyy tehokkaasti tarkastamaan voimassa olevan lain-
säädännön soveltamista; tämän vuoksi on tarpeen
muuttaa päätöksessä 98/568/EY nimetty toimivaltainen
viranomainen sekä kyseisen päätöksen liitteessä A
olevan terveystodistuksen malli, ja

- 3) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän
eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 98/568/EY seuraavasti:

- 1) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentaciónin 'Area
de Inocuidad de Alimentos — Unidad de Normas y Regula-
ciones (AIA—UNR)' on Guatemalan toimivaltainen viran-
omainen, joka tarkistaa ja todistaa, että kalastus- ja vesivilje-
lytuotteet ovat direktiivin 91/493/ETY vaatimusten
mukaisia."

- 2) Korvataan liite A tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 2 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15.

⁽²⁾ EYVL L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽³⁾ EYVL L 277, 14.10.1998, s. 27.

LIITE

"LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön vietäväksi tarkoitetut Guatemalasta peräisin olevat kalastus- ja vesiviljelytuotteet, lukuun ottamatta missä tahansa muodossa olevia simpukoita, piikkihahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita

Viitenumero:

Lähettiläijämaa: GUATEMALA

Toimivaltainen viranomainen: Área de Inocuidad de Alimentos — Unidad de Normas y Regulaciones (AIA — UNR)

I. Kalastustuotteiden tunnistetiedot

- Tuotteen kuvaus: kalastus- ja vesiviljelytuotteita ⁽¹⁾:
 - laji (tieteellinen nimi):
 - tila ja käsittelytapa ⁽²⁾:
- Mahdollinen koodi:
- Pakkaustapa:
- Pakkausten lukumäärä:
- Nettopaino:
- Vaadittava varastointi- ja kuljetuslämpötila:

II. Tuotteen alkuperä

AIA — UNR:n Euroopan yhteisöön vientiä varten hyväksymän yhden tai useamman laitoksen, tehdasaluksen tai kylmävaraston tai rekisteröimän pakastusaluksen nimi/nimet ja virallinen/viralliset hyväksyntänumero(t)

.....

III. Tuotteen määräpaikka

Tuotteet lähetetään

mistä:
 (lähetyspaikka)

mihin:
 (määrämaa ja määräpaikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähettiläijän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ Eläviä, jäädytettyjä, jäädytettuja, suolattuja, savustettuja, säilöttyjä tms.

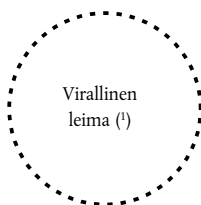
IV. Terveystodistus

Allekirjoittanut virallinen tarkastaja todistaa, että edellä tarkoitetut kalastus- ja vesiviljelytuotteet:

- 1) on pyydetty ja käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti,
- 2) on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmistettu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu ja varastoitu hygieenisesti direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia noudattaen,
- 3) on tarkastettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti,
- 4) on pakattu, merkitty, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti,
- 5) eivät ole lähtöisin myrkyllisistä tai biotoksiineja sisältävistä lajeista,
- 6) vastaavat tietyille kalastustuotteille direktiivissä 91/493/ETY ja sen soveltamista koskevissa päätöksissä vahvistetuja perusteita, jotka koskevat aistinvaraisia ominaisuuksia, loisia sekä kemiallisia ja mikrobiologisia ominaisuuksia.

Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa tuntevansa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY sekä päätöksen 98/568/EY säännökset.

Tehty
(Paikka) (Päiväys)



.....
Virallisen tarkastajan allekirjoitus (1)

.....
(Allekirjoittajan nimi suuraakkosin, virkanimike ja asema)

(1) Leima ja allekirjoitus on merkittävä eri värillä kuin todistuksen muut tiedot."

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 5 päivänä heinäkuuta 1999,
sellaisten kolmansien maiden luettelosta, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on
sallittua, tehdyn päätöksen 97/296/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1835)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/488/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sellaisten kolmannen maan laitosten väliaikaisten luetteloiden laatimista siirtymäkauden ajaksi koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita 22 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston päätöksen 95/408/EY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 98/603/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 2 artiklan 2 kohdan ja 7 artiklan,

sekä katsoo, että

- 1) komission päätöksessä 97/296/EY ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 1999/277/EY ⁽⁴⁾, luetellaan maat ja alueet, joista kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua; liitteessä olevassa I osassa luetellaan erityisen päätöksen alaiset maat ja alueet ja II osassa ne, joita koskee päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 2 kohta;
- 2) Bulgaria on toimittanut tiedot, joiden mukaan se täyttää vastaavat edellytykset ja pystyy varmistamaan, että sen yhteisöön tuomat kalastustuotteet täyttävät direktiivissä

91/493/ETY säädetyt terveyttä koskevat vaatimukset, ja siksi olisi tarpeen muuttaa edellä mainittua luetteloa tämän maan lisäämiseksi luettelossa olevaan II osaan, ja

- 3) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 97/296/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 243, 11.10.1995, s. 17.

⁽²⁾ EYVL L 289, 28.10.1998, s. 36.

⁽³⁾ EYVL L 122, 14.5.1997, s. 21.

⁽⁴⁾ EYVL L 108, 27.4.1999, s. 57.

LIITE

"LIITE

Luettelo maista ja alueista, joista kaikkien kalastustuotteiden tuonti ihmisravinnoksi on sallittua**I. Maat ja alueet, jotka eivät kuulu neuvoston direktiivin 91/493/ETY mukaisen erityispäätöksen soveltamisalaan**

AL — Albania	GH — Ghana	NG — Nigeria
AR — Argentiina	GM — Gambia	NZ — Uusi-Seelanti
AU — Australia	GT — Guatemala	PE — Peru
BD — Bangladesh	ID — Indonesia	PH — Filippiinit
BR — Brasilia	IN — Intia	RU — Venäjä
CA — Kanada	JP — Japani	SC — Seychellit
CI — Norsunluurannikko	KR — Etelä-Korea	SG — Singapore
CL — Chile	MA — Marokko	SN — Senegal
CO — Kolumbia	MG — Madagaskar	TH — Thaimaa
CU — Kuuba	MR — Mauritania	TN — Tunisia
EC — Ecuador	MU — Mauritius	TW — Taiwan
EE — Viro	MV — Malediivit	TZ — Tansania
FK — Falklandinsaaret	MX — Meksiko	UY — Uruguay
FO — Färsaaret	MY — Malesia	ZA — Etelä-Afrikka

II. Maat ja alueet, jotka täyttävät neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 2 kohdan vaatimukset

AG — Antigua ja Barbuda ⁽¹⁾	GL — Grönlanti	PA — Panama
AN — Alankomaiden antillit	GN — Guinea (Conakry)	PF — Ranskan Polynesia
AO — Angola	HK — Hongkong	PG — Papua-Uusi-Guinea
AZ — Azerbaidžan ⁽²⁾	HN — Honduras	PK — Pakistan
BG — Bulgaria	HR — Kroatia	PL — Puola
BJ — Benin	HU — Unkari ⁽³⁾	PM — Saint-Pierre ja Miquelon
BS — Bahama	IL — Israel	RO — Romania
BZ — Belize	IR — Iran	SB — Salomoninsaaret
CH — Sveitsi	JM — Jamaika	SH — Saint Helena
CM — Kamerun	KE — Kenia	SI — Slovenia
CN — Kiina	LK — Sri Lanka	SR — Surinam
CR — Costa Rica	LT — Liettua	TG — Togo
CV — Kap Verde	LV — Latvia	TR — Turkki
CY — Kypros	MM — Myanmar	UG — Uganda
CZ — Tšekki	MT — Malta	US — Amerikan yhdysvallat
DZ — Algeria	MZ — Mosambik	VC — Saint-Vincent ja Grenadiinit ⁽¹⁾
ER — Eritrea	NA — Namibia	VE — Venezuela
FJ — Fidži	NC — Uusi-kaledonia	VN — Vietnam
GA — Gabon	NI — Nicaragua	ZW — Zimbabwe

⁽¹⁾ Vain tuoreen kalan tuonti on sallittu.⁽²⁾ Vain kaviaarin tuonti on sallittu.⁽³⁾ Vain ihmisravinnoksi tarkoitettujen elävien eläinten tuonti on sallittu.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 5 päivänä heinäkuuta 1999,
Tanskan asemasta tarttuvan vertamuodostavan kuolion ja virusperäisen verenvuotoseptikemian
osalta tehdyn päätöksen 93/74/ETY muuttamisesta kolmannen kerran

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 1854)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/489/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä
saatettaessa vesiviljeltyjä eläimiä ja tuotteita markkinoille 28
päivänä tammikuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/
67/ETY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktii-
villä 98/45/EY ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan,
sekä katsoo, että

- 1) komission päätöksellä 93/74/ETY ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/218/EY ⁽⁴⁾, Tanska tunnustetaan kalojen osalta hyväksytyksi manner- ja rannikkovyöhykkeeksi tarttuvan vertamuodostavan kuolion (IHN) suhteen ja osittain hyväksytyksi manner- ja rannikkovyöhykkeeksi virusperäisen verenvuotoseptikemian (VHS) suhteen,
- 2) Tanska on toimittanut komissiolle asianmukaiset perusteet VHS:n suhteen hyväksytyn alueen laajentamiselle,
- 3) nämä perusteet on tutkittu, ja niiden perusteella VHS:n osalta hyväksytty vyöhyke voidaan laajentaa kattamaan Tanskan ehdottamat valuma-alueet ja rannikko-

vyöhykkeet, erityisesti Karup Å, Fiskbæk Å, Gudenåen, Halkær Å, Storåen ja Århus Å, ja

- 4) tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 93/74/ETY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 46, 19.2.1991, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 189, 3.7.1998, s. 12.

⁽³⁾ EYVL L 27, 4.2.1993, s. 35.

⁽⁴⁾ EYVL L 72, 21.3.1996, s. 39.

LIITE

Hansted Å
Hovmølle Å
Grenå
Treå
Alling Å
Kastbjerg
Villestrup Å
Korup Å
Sæby Å
Elling Å
Uggerby Å
Lindborg Å
Øster Å
Hassersis Å
Binderup Å
Vidkær Å
Dybvad Å
Bjørnsholm Å
Trend Å
Lerkenfeld Å
Vester Å

Lønnerup med tilløb
Slette Å
Bredkær Bæk
Vandløb til Kilen
Resenkær Å
Klostermølle Å
Hvidbjerg Å
Knidals Å
Spang Å
Simsted Å
Skals Å
Jordbro Å
Fåremølle Å
Flynder Å
Damhus Å
Karup Å
Fiskbæk Å
Gudenåen
Halkær Å
Storåen
Århus Å

OIKAISUJA

Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 70/97, annettu 20 päivänä joulukuuta 1996, Bosnian ja Hertsegovinan sekä Kroatian tasavalloista ja entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien tuotteiden sekä Slovenian tasavallasta peräisin olevien viinien tuontiin yhteisössä sovellettavista menettelyistä

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 16, 18. tammikuuta 1997)

Oikaistaan sivulla 2 oleva 3 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Edellä tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista maista peräisin olevia ja asetuksen (EY) N:o 517/94 liitteessä III B mainittuja tekstiilituotteita voidaan tuoda yhteisöön ilman tulleja ja vaikutukseltaan vastaavia maksuja asetuksella (EY) N:o 517/94 vahvistettujen vuosittaisten yhteisön määrällisten rajoitusten mukaisesti.”

Oikaistaan neuvoston asetus (EY) N:o 1587/98, annettu 17 päivänä heinäkuuta 1998, Azorien, Madeiran, Kanariansaarten sekä Ranskan departementtien Guayanan ja Réunionin tiettyjen kalastustuotteiden kaupan pitämisessä alueiden syrjäisestä sijainnista aiheutuvien lisäkustannusten tasoitusjärjestelmän käyttöön ottamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 208, 24. heinäkuuta 1998)

Korvataan sivulla 4 oleva osasto "I. AZORIT" seuraavasti:

"I. AZORIT

Sparidae

Dorade — Spidstandet blankesten — Meerbrassen — Sea bream — Besugo — Pilkkupagelli — Λιθρίνι — Rovello — Zeebrasem — Goraz e peixão — Havsruda

Laji: *Pagellus Bogaraveo*

Berycidae

Béryx — Berycider — Schleimköpfe — Red bream — Palometa roja — Limapää — Μπέρυξ — Berice rosso — Slijmkop — Imperador e alfonsim — Beryxfisk

Lajit: *Berycidae*, *Beryx decadactylus*, *Beryx splendens*

Scorpaenidae

Sébaste chèvre — Blåkäft — Blaumaul — Bluemouth — Gallineta — Sinisuusimppu — Σκορπιόμανα — Scorfano di fondale — Blauwkeeltje — Boca negra — Blåkäft

Laji: *Helicolenus dactylopterus dactylopterus*

Serranidae

Cernier commun — Vragfisk — Wrackbarsch — Stone bass — Cherna — Hylkyahven — Βλάχος — Cernia di fondale — Atlantische wrakbaars — Cherne — Vrakfisk

Laji: *Polyprion americanus*

Trichiuridae

Sabre argenté — Strømpebåndsfisk — Degenfisch — Silver scabbardfish — Sable — Hopeahuotrakala — Σπαθόψαρο ασημόψαρο — Pesce sciabola — Zilveren haarstaart — peixe-espada branco — Strumpebandsfisk

Laji: *Lepidopus caudatus*

Thunnidae

Thon — Tunfisk — Thunfisch — Tuna — Atún — Tonnikala — Τόνος — Tonno — Tonijn — Tunídeos — Tonfisk

Lajit: *Thunnus alalunga*, *Thunnus albacares*, *Thunnus thynnus*, *Thunnus obesus*, *Katsuwonus pelamis*"
